



Den Russisk-Ortodokse  
Skt. Aleksander Nevskij Kirke

**Русская православная церковь Александра Невского**

Bredgade 53

1260 København K

CVR-nr 68 20 21 16

**ÅRSRAPPORT 1. januar – 31. december 2018**

**Годовой бухгалтерский отчет 1. января – 31. декабря**

**Skt. Aleksander Nevskij Kirke**  
**ÅRSRAPPORT 1. januar – 31. december 2018**

## Menighedsrådets regnskabspåtegning

Vi har i dag fremlagt og godkendt årsregnskabet for 2018 for Skt. Aleksander Nevskij Kirke på den ordinære Generalforsamling.

Årsregnskabet er aflagt i overensstemmelse med normal regnskabskik og efter Lov om finde og visse foreninger.

Vi anser den valgte regnskabspraksis for hensigtsmæssig, således at årsregnskabet giver et retvisende billede af kirkens aktiver, passiver og finansielle stilling pr 31. december 2018 samt af resultatet af kirkens aktiviteter for regnskabsåret.

Vi henstiller derfor menigheden til at godkende regnskabet på førstkommende ordinære Generalforsamling.

### Решение Приходского совета

Сегодня Генеральное собрание рассмотрело и утвердило годовой бухгалтерский отчет храма Александра Невского за 2018 г.

Годовой отчет сделан в соответствии с принятыми правилами выполнения отчета и в согласии с Законом о фондах и некоторых организациях.

Мы считаем, что отчет сделан целесообразно, он дает правильное представление о храмовых активах, пассивах, деятельности и финансовом состоянии на 31 декабря 2018 г. и

**Bredgade 53, København**      **09. marts 2019**

-----  
(Provst Священник)      (Kirkeværge Староста)      (Kasserer Казначей)

-----  
(Menighedsrådsmedlem) (Menighedsrådsmedlem) (Menighedsrådsmedlem)

Член Приходского совета      Член Приходского совета      Член Приходского совета

-----  
(Menighedsrådsmedlem) (Menighedsrådsmedlem) (Menighedsrådsmedlem)

Член Приходского совета      Член Приходского совета      Член Приходского совета

Regnskabet er tillige gennemgået og godkendt af kirkens Revisionskommission København, 24/2-2019

Отчет просмотрен и утвержден храмовой Ревизионной комиссией Копенгаген

-----

**Skt. Aleksander Nevskij Kirke**  
**ÅRSRAPPORT 1. januar – 31. december 2018**

Resultatopgørelse 1. januar – 31. december 2019

Финансовые результаты 1. января – 31. декабря 2019

Note		2018	Budget 2019
	<b>Indtægter - Доходы</b>		
1	Kontingent/gaver - Пожертвования .....	121.860	140.000
2	Tilskud & Udbytter - Дотации и дивиденды.....	132.553	100.000
3	Anden Kirke-velgørenhed - Другие пожертвования .....	402.687	405.000
	<i>Indtægter i alt- Всего .....</i>	<b>657.100</b>	<b>645.000</b>
	<b>Omkostninger - Расходы</b>		
	Elektricitet - Электричество.....	19.505	20.000
	Varme - Отопление .....	88.489	90.000
4	Ejendomsskat - Налог на имущество .....	18.908	20.000
	Forsikring - Страхование .....	34.615	110.000
	Bankgebyrer - Банковские расходы .....	7.589	4.500
	Lys - Свечи .....	26.826	25.000
	Alarm - Сигнализация .....	14.156	15.000
	Løn, Skat, mv - Зарплаты, налоги и др.....	210.912	210.000
5	Diverse - Разное .....	32.131	30.000
6	Diverse Rejseudgifter - Поездки.....	45.429	50.000
	Rengøringsartikler mv - Бытовая химия и подобное .....	1.157	5.000
7	Vedligehold Kirke & kirkegård- Содержание, ремонт и благоустройство храма и кладбища .....	56.226	10.000
	Synode - Синод .....	35.000	35.000
	<i>Omkostninger i alt- Всего.....</i>	<b>590.944</b>	<b>624.500</b>
	<b>Årets resultat - Результат за год .....</b>	<b><u>66.156</u></b>	<b><u>20.500</u></b>

Skt. Aleksander Nevskij Kirke  
ÅRSRAPPORT 1. januar – 31. december 2018

Balance pr. 31. december 2019

Баланс на 31 декабря 2018

Note SALDO - Сальдо

**Aktiver - Активы**

8	Tilgodehavender - Дебиторская задолженность .....	291.625
9	Likvider - Денежные средства .....	549.882
	<b>Aktiver i alt - <i>Всего</i>.....</b>	<b>841.507</b>

**Passiver - Пассивы**

	Gæld - Кредиторская задолженность .....	0
10	Hensættelser - Отсроченные платежи.....	35.000
11	Egenkapital - Собственный капитал.....	806.507
	<b>Passiver i alt - <i>Всего</i> .....</b>	<b>841.507</b>

## # Noter til Årsrapporten #

### Примечания к годовому отчету

#### **Note 1 – Kontingent/gaver - Примечание 1– Пожертвования /подарки**

I 2016 mistede kirken, på grund af en intern procedurefejl, sin status som godkendt efter Ligningslovens §8A, hvor gavegivere kunne modtage skattefradrag for donationer. Dette forhold har muligvis forårsaget flere medlemmer af menigheden til at donere anonymt via kollekt og lignende fremfor via indbetaling med angivet cpr-nummer til kirkens konto. Det er vigtigt for kirkens menighedsråd at understrege at dette forhold er bragt i orden igen, og der vil således være skattefradrag for donationer foretaget efter 1. januar 2018 såfremt man har oplyst sit cpr-nummer. Disse er indberettet til Skat af kirkens kasserer, således at velgører får skattemæssigt fradrag med Årsopgørelsen for 2018. I 2018 modtog kirken navngivne donationer fra 57 familier og/eller individer.

В результате собственной ошибки храм потерял в 2016 году статус организации, признанной законом (Ligningslovens §8A), позволяющий жертвователям получать вычет при налогообложении. Это обстоятельство, возможно, послужило причиной того, что многие члены прихода стали жертвовать анонимно через сборы в храме и пр., а не перечислять деньги на расчетный счет храма с указанием своего CPR /индивидуального регистрационного номера. Приходской совет считает важным отметить что порядок перечисления на расчетный счет возобновлен и, соответственно, будут осуществляться вычеты при налогообложении для жертвователей, перечисляющих средства после 1 января 2018 г. и указывающих свой CPR номер. Данные об этих пожертвованиях переданы казначеем в налоговую инспекцию, и жертвователи получают налоговый вычет в своем годовом отчете за 2018 г. В 2018 г. храм получил адресные пожертвования от 57 семей и/или человек.

#### **Note 2 – Tilskud & Udbytter - Примечание 2- Дотации и дивиденды**

Kirken har i året 2018 modtaget udbytter fra fonde samt tilskud fra den russiske ambassade i København, primært til dækning af reoveringen af kirkegården. Kirken har til gengæld ikke modtaget det sædvanlige tilskud fra Hendes Majestæts Kejserinde Dagmars Fond i 2018, da fonden for nuværende ikke har likviditet til dette.

В 2018 г. храм получил дивиденды от фондов и дотации от Российского Посольства в Дании прежде всего на покрытие расходов по реконструкции кладбища. И, напротив, храм не получил обычных дотаций от Фонда ее Величества Царицы Дагмар в 2018 г., т.к. у Фонда нет для этого средств.

#### **Note 3 – Anden Kirke-velgørenhed - Примечание 3- Другие пожертвования**

I forbindelse med afholdelse af Liturgi og andre kirkehandlinger donerer menigheden midler til kirken via kollekt, lys, ikoner, kalender, bøger og lignende.

Приход жертвует средства в связи с проведением Богослужений и др. церковных мероприятий, участвуя в сборах, внося суммы за свечи, иконы, календари, книги и др.

#### **Note 4 – Ejendomsskat - Примечание 4- Налог на собственность**

Kirken modtog i 2018 en refusion fra Københavns Kommune på 4.547 kr. for for meget tidligere erlagt ejendomsskat.

В 2018 г. храм получил возмещение от Муниципалитета Копенгагена в размере 4547 крон за переплаченный в прошлом налог на собственность.

### Note 5 – Diverse - Примечание 5- Разное

Denne post indeholder alt til kirkens drift som ikke er indeholdt i øvrige specificerede poster; det er således primært fællesspisning, licensbetaling, kontordrift, kirkens hjemmeside og lignende.

Эта статья расходов включает все расходы, не включенные в другие статьи,— прежде всего это общие трапезы, оплат а лицензии, конторские расходы, расходы на веб сайт и подобное.

### Note 6 – Diverse rejseudgifter - Примечание 6- Различные расходы на путешествия

Kirken afholder udgifter til Provstens tjenesterejser til Rusland, Malmø, Århus osv. samt refunderer gæste-præsters rejseudgifter i forbindelse med rejse til København, hvor disse bistår eller vikarierer ved kirkehandling.

Храм несет расходы на поездки священника на богослужения в Россию, Мальмю, Орхус и т.д., а также возмещает транспортные расходы священников, приезжающих в храм в Копенгаген для замещения отсутствующего священника или совместного проведения богослужений

### Note 7 – Vedligehold Kirke+kirkegård - Примечание 7- Содержание ,ремонт и благоустройство храма и кладбища

Dette dækker over eksterne udgifter til f.eks. vinduespolering, el- og vvs arbejde, samt renovering af kirkens afdeling på Assistens Kirkegård.

Эта статья включает в себя расходы на оплату услуг сторонних организаций, например,- мойку окон, работу электриков и сантехников, а также благоустройство участка кладбища Assistens , принадлежащего храму.

### Note 8 – Tilgodehavender - Примечание8- Дебиторская задолженность

Kirken har en række tilgodehavender, primært relateret til refusion af erlagte udgifter til vedligeholdelsesarbejder fra tidligere, som forventes dækket af den kommende Fond efter boet fra Maria Kruse.

Существует ряд задолженностей перед храмом, в первую очередь относящихся к возмещению ранее понесенных расходов на содержание, которые, как ожидается, будут покрыты из фонда наследства Марии Крузе.

### Note 9 – Likvider - Примечание9- Денежные средства

Kassebeholdning ultimo - Деньги в кассе .....	8.866
Danske Bank 3149022600 - Деньги в датском банке на счете номер .....	323.461
Danske Bank 3149035699 - Деньги в датском банке на счете номер .....	159.218
Danske Bank 9253262 - Деньги в датском банке на счете номер .....	58.337
<b>Likvider i alt - Всего .....</b>	<b>549.882</b>

**Skt. Aleksander Nevskij Kirke**  
**ÅRSRAPPORT 1. januar – 31. december 2018**

**Note 10 – Hensættelser – Примечание 10- Отсроченные платежи**

Kirken har hensat 35.000 kr som betaling af Synode vedrørende 2018. Dette beløb forventes nulstillet i første kvartal 2019.

Храм отложил 35000 крон Синоду за 2018 г. Это значение обнулится (т.е. деньги будут переданы) в первом квартале 2019 г.

**Note 11 – Egenkapital - Примечание 11- Собственный капитал**

Egenkapital Primo - Собственный капитал на начало года .....	740.351
Årets resultat - Результат года .....	66.156
<b>Egenkapital Ultimo - Собственный капитал на конец года .....</b>	<b>806.507</b>

Ved opgørelsen af kirkens aktiver og Egenkapital er ikke medregnet blandt andet kirkebygning, inventar, kunstværker, båndlagte testamenterede fondsmidler og eventuelle immaterielle værdier.

При учете активов банка и собственного капитала не учтены здание храма, инвентарь, предметы искусства, завещанные храму на определенные нужды средства и возможные нематериальные ценности.